

Porównanie tłumaczeń Marka 7:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Opuściwszy bowiem przykazanie Boga trzymacie się przekazu ludzi zanurzania dzbanów i kielichy i innych podobnych takich wiele czynicie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Porzuciliście przykazanie Boże, a trzymacie się tradycji ludzkiej.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Opuściwszy przykazanie Boga trzymacie się przekazu ludzi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Opuściwszy bowiem przykazanie Boga trzymacie się przekazu ludzi zanurzania dzbanów i kielichy i innych podobnych takich wiele czynicie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Porzuciliście przykazanie Boże, a trzymacie się ludzkich tradycji.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy bowiem, opuściwszy przykazania Boże, trzymacie się tradycji ludzkiej, obmywania dzbanków i kubków. I wiele innych tym podobnych rzeczy czynicie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem wy opuściwszy przykazania Boże, trzymacie ustawy ludzkie, umywanie konewek i kubków, i wiele innych takich tym podobnych rzeczy czynicie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem opuściwszy przykazanie Boże, trzymacie ustawy ludzkie: umywanie krużyków i kubków i wiele innych rzeczy tym podobnych czynicie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uchyliliście przykazanie Boże, a trzymacie się ludzkiej tradycji, dokonujecie obmywania dzbanków i kubków. I wiele innych podobnych rzeczy czynicie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przykazania Boże zaniedbujecie, a ludzkiej nauki się trzymacie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Porzuciliście przykazanie Boga, a trzymacie się ludzkiej tradycji.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odrzucając przykazanie Boże, trzymacie się ludzkiej tradycji”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Odrzuciliście przykazanie Boskie, a trzymacie się tradycji ludzkich”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gardzicie przykazaniem Boga, a trzymacie się tradycji ludzkiej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zarzuciliście przykazanie Boże, a strzeżecie nakazów ludzkich.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Залишивши Божу заповідь, ви тримаєтесь людських передань: [миєте глечики й чашки й робите багато такого іншого.]
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Puściwszy od siebie tę wiadomą wskazówkę tego wiadomego boga, trzymacie władzą to przekazanie tych członków.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem opuściliście przykazanie Boga i trzymacie się tradycji ludzi umywania dzbanów, kielichów, oraz czynicie wiele innych, im podobnych.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Odchodzicie od nakazu Bożego, a trzymacie się tradycji ludzkiej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odstępujecie od przykazań Bożych, a mocno się trzymacie tradycji ludzkiej”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Omijacie prawdziwe Boże przykazania, zastępując je waszą własną tradycją.